

報公漢大

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(C四號第卷六十第紙聞新) Saturday 24 August 1974 Vol. 36 No. 40 Page 1

表目價費報

零售每份	一毛五
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元



甲寅年七月小 初七日

世界人口會議討論修訂計劃草案

阿根廷等八國重視經濟發展

【布加勒斯特廿四日路透電】由阿根廷領導的八國集團，向聯合國主辦的世界人口會議提出一種新觀念，認為人口問題應從經濟發展着手，而非以節制生育而謀解決。

當羅馬尼亞總統親臨紀念之際，一百卅六個國家的代表仍在會議討論有關節制人口繁殖行動計劃的草案。該八國集團包括阿根廷、衣索比亞、印度、意大利、萊索托、利比亞及南斯拉夫等代表，加緊向計劃委員會提出一連串修正意見，主張消除一切有關人口膨脹的詞句，同時，鼓吹一種新的焦點，認定人口有取之不盡的創造力來源，及一切進步的決定性要素。

該八國集團的主要目的，是欲求此項世界性會議通過在發展中的國家經濟健全發展的計劃，以代替節制生育的途徑。此種立場，已經獲得第三世界及共產國家等極力支持。

香港四邑會所訪團 抵雲觀光鄉僑歡宴

【雲南特訊】香港四邑會所訪團一行四十人，抵雲觀光及探訪僑胞。當地四邑鄉僑友好特於昨星期日晚假座雲南僑團酒家設筵歡聚，計到賓者有各界僑胞數十人，席間不勝興致，共話桑梓，情誼親切。

四邑會所為旅港僑工商業各界人士組織的團體，最近曾多次組成旅行團回祖國故鄉觀光，攝有「四邑行」彩色電影片，及出版「新四邑」彩色畫報，昨抵雲後，並一同觀賞影片。

中國總領事將抵雲

【雲南特訊】中國總領事陳炳輝，將於近日內抵雲。陳領事此次來雲，係受外交部之命，向雲南省政府、各僑團、僑領、及新任駐雲高華中國總領事，短期內即將到任。

四邑行觀光影片受歡迎

雲南華僑，昨晚首次看到一套放映兩小時的「四邑行」觀光影片，頗受各界僑胞之歡迎。該片內容豐富，內容包括四邑各地風光、農工、醫務衛生、文化教育運動娛樂等方面的進步建設，呈現出嶄新的景象，華僑均大嘆觀止，稱讚影片內容精彩，並表示希望今後能多拍這類影片。

四邑行觀光影片受歡迎

自然感到特別興奮。香港四邑會所組織的旅行團，此次作環遊北美洲壯舉，抵達雲南訪問當地僑胞，並將其帶來最近遊覽四邑各地風光彩色影片，借給現在中華文化中心籌委會當晚的幾位青年僑胞，拿來臨時免費放映，藉以增進僑胞對故鄉近況的瞭解，當即受到僑胞的熱烈歡迎。

四邑會所新會，開平、台山及恩平等四邑的總稱，旅居北美洲之僑胞，向來以原籍四邑人佔多數，且過去曾有一時期在美加各地唐人埠流行的四邑話，被

參加長征唯一外人 布利安在東德逝世

【東柏林路透電】東德新聞社報導：四十年前參加中國長征的布利安，於廿三日在東德逝世，享年七十三歲。布利安曾於中國居留服務達七年之久，為中共高級軍事顧問，對軍事計劃有重大之影響力。

此位德國人當時曾用中文名為李德。他在回憶錄中描述一九三二年至三九年過程，指出他與毛澤東之關係並未破裂，毛氏且擬將其整肅，長征發生於一九三四年，當時中共自中國東南部被驅逐，經多個月時間，且安全抵達西北部延安一帶。

美國食品猛烈漲價 廿八年來最高紀錄

【華盛頓合衆社電】據美政府農業部報告：美國的食品零售價格，在下半年將看到食品零售價格，上升百分之四或百分之五，比較以前預測價格下跌的情形，適得相反。

分析家曾就目前的糧食情況而言，由於美國中部遭逢嚴重旱災的影響，一九七四年全年食品漲價率，平均約百分之十五。超過去年，預測平均百分之十二。此項漲價率超過去年，分十四點五的數字，而且成爲在廿八年來，一年內食品漲價最速的一次。

希臘接納蘇聯建議 擴大塞島國際和談

【雅典合衆社電】希臘今日拒絕英國企圖恢復內瓦和平會議，討論解決塞浦路斯島問題的主張，但接納蘇聯的建議，召開較廣泛的國際會議，商討塞島前途問題。觀察家認爲雖然蘇聯未曾表示任何批評，但預料蘇聯將以此項建議，感到不愉快。

希臘外長瑪格魯斯及塞浦路斯總理卡里特，昨在雅典會晤希臘總理卡拉曼利斯，商討解決塞島衝突事件失敗後，即對記者發表談話，說明希臘拒絕接受蘇聯建議，但接納蘇聯提出由土耳其、希臘、塞島及聯合國安理會等國代表會議解決，如失敗則提交聯合國大會處理。

奧太瓦承認河內政權一週年尚未交換大使

加與北越邦交困難

【北京特電】據加國記者約翰本斯報導：加國與北越建交關係，至今一週年，但外交人員仍在等待被派出，河內希望加國政府能早日進行。一年以來，奧太瓦一直未有提名任何外交人員，却已委派其他多名西方國家大使，加國與北越之邦交關係，仍未進一步進展，因此現時僅限於北越駐北京大使館之候客室之距離而已。

此舉可視為外交界中之難題，因河內政權已拒絕多位已被批准委出之大使呈遞國書，因北越亦同時主張批准與他們政治上左右手之越共，即南越臨時革命政府，在西方國家首都設立外交使館，始准許正式呈遞國書建交。

奧太瓦政府仍承認南越阮文紹之西貢政府，爲南越合法之政權。因此北越遂拒絕加國駐北越大使使團，亦兼任加國駐北越大使，因此必要駐紮於北京，採取冷戰態度而已。

約翰本斯在兩大使館，因此在此外交任務上頗感困難，假如一旦有任何外交事務需要處理時，則將親身往河內辦理，但至今爲止，此等任務甚重，很少效力，却似乎無效，不發生任何影響。

此舉即引起問題，北越政權是否有心誠對待，此爲共黨政權之政治術語，一旦在外交上首先談判協約時，北越政府將否具有忠誠信心，仍然值得研究。

馬來西亞全國大選 動員警員防止暴亂

【吉隆坡合衆社電】馬來西亞今日舉行全國大選，政府當局昨會通令全體警員四萬，擔任治安戒備工作，及醫院除重病留醫者外，其餘均可釋放回國。預防暴亂，因上次一九六九年大選時，曾引起種族暴亂。

據警方發言人稱，警察現執行維持選舉安全及防止發生種族暴亂的責任。衛生部消息稱，各醫院全體職工工作充份準備，及已將病者轉送回家，準備有較多的床位，應付可能特殊緊急的需要。

越共要求美國 停止撥援西貢

【西貢美聯社電】河內廣播電台發表報告，謂越共要求美國停止以財政經濟支持南越政府。

河內廣播稱：美國假如繼續支持南越西貢，無疑將使美國新總統福特之行政當局，仍有意繼續促進南越好戰及反動的政策。

河內此次廣播，爲反映美國國務卿基辛格，前曾表示美國將以三十三億元援助南越，引起不滿。

針灸家犯非法行醫 衛生廳長被傳供證

【雲訊】雲南省內外科醫學會會長，名委員八名，及省衛生廳長丹尼斯高基，已被傳訊，出席審判利坤一名針灸家被控非法行醫案作供證。

被告爲五十七歲之夏美沙，於四月廿三日根據雲南省醫藥法例第七十一條被控。此案將於八月廿七日，星期二在列文法庭開審。

被告聘請律師詹斯賀根，且另有兩名醫生，以前曾中被告針灸治療約十病人，亦被傳訊，他們曾到其診所接受針灸治療。

被告未持有行醫執照，爲病人針灸，探集植物山草藥治療，及作同類之治療而被控告。

雲南聯誼會 籌備開會

【雲訊】雲南聯誼會籌備委員會，將於八月二十六日星期一下午六時，假雲南大酒店設宴招待，以促進友誼，致力國民外交，達到四海一家之精神。

聯合國宗旨是維持國際和平與安全，雲南中加友誼會依照往年慣例，今年定於八月二十六日星期一下午六時，假雲南大酒店設宴招待，以促進友誼，致力國民外交，達到四海一家之精神。

聯誼會宗旨是維持國際和平與安全，雲南中加友誼會依照往年慣例，今年定於八月二十六日星期一下午六時，假雲南大酒店設宴招待，以促進友誼，致力國民外交，達到四海一家之精神。

牛奶生產協會宣佈 春間每夸增價八仙

【雲訊】扶沙流域牛奶生產協會，春間牛奶價格每夸將增加八仙。

該協會市場經理亞德稱：自十月廿三日起，聯邦政府對牛奶津貼每夸五仙，將被取消，但每月減少一仙而已。因此立即發生影響，每夸漲價一仙，四個月以來，每月廿一日則又漲價。每月增加每夸漲一仙。

他宣稱：生產牛奶費用增加，將每一夸漲價約三仙，則其售價每夸漲八仙。

奶價價格宣佈增加後，牛奶價格亦隨而增加，因成份及包裝費人工費用亦隨而增加所致。

旅館僱員罷工問題 延至下週一始決定

【雲訊】旅業及餐館僱員工會，因不滿政府對罷工問題之處理，延至下週一始決定。

工會要求僱員愛德華華森退出，取消其調停工作。而呈報告書至車時者，勞工廳長稱，但調停員却提議星期一再次舉行談判會議，以利會商解決糾紛問題。

旅館東主已定期於星期日舉行常會，討論是否容允以更新薪金供給，支付旅館僱員。

省衛生廳調查分析 卑詩主要健康問題

【維多利亞訊】據卑詩省衛生廳長丹尼斯高基報告：現開始在卑詩省進行衛生健康調查分析計劃業務，以爲決定主要健康問題，及其他有關心理、體格、社會、職業及居住於大城市以外、各城鎮鄉村人民生活之一切狀況。

廳長宣稱：此次調查分析，由卑詩大學心理學系西諾利博士協助辦理，他亦擔任此次分析計劃特別諮詢。

該計劃由省衛生廳心理衛生科，諮詢心理學家杜華利博士主持。

衛生廳僱請十名卑詩大學畢業研究生，負責此項長期調查工作，分別調查省內担任森林、漁業、礦業，及建築等工作人士。

省法官主張嚴懲 欺騙賑濟福利金者

【雲訊】省法官達利路德判廿四歲兩名兒女母親之婦人素珊和露波，犯騙取福利賑濟金罪，入獄十四天。

法官於判案時稱：他判該婦人入獄，目的爲使社會各界人士注意犯欺騙取賑濟金者，必將面臨重罰，以爲懲戒。

該婦人認工作於郵局醫院時，獲薪金五百零八元，不報告反而冒取賑濟福利賑濟金三百元，被判入獄服刑。

較早時，法官判比利里曾稱：犯欺騙者領取者，要將欺騙之賑濟福利金付回外，又將罰款加倍以爲懲罰。

另有一名五拾九歲之麥華史尼，犯欺騙賑濟福利金一千一百一十二元，被判入獄兩個月，由法官判處罰款判決，他且要監守行獄兩年，並付回所欺騙得之賑濟福利金。

被告的妻子仍於工作，不報告當局，却犯欺騙領取賑濟福利金。

法官此項決定，昨爲檢察長亞力克麥當奴在維多利亞發表，表示稱贊和歡迎，認爲大公無私，執法如山，爲一項司法上極良好的決定判斷，雖各司法決定仍可以上訴，所有法官亦不抱同一哲學思想，但並不干涉法院法官的判決。

加拿大統計局報告 六月份美遊客略減

【奧太瓦加拿大社電】據加拿大統計局報告稱：一九七四年六月份與去年同期相比，美兩國旅客比較，初步統計數字已減少。

該報告稱：今年六月份自美入境入境人數，爲四百一十萬人，比去年六月份由美入境入境人數減少百分之五點三，往美國旅行返加人數，却增加百分之四，計有二百九十萬人。

統計局同時又報告稱：加國與其他國家間旅行之入數，亦有增加，自外國到加國旅遊人士，增加百分之十二點六，達十五萬八千人，加國人再次入境來加者，亦增加百分之十二點二，達至九萬五千人。

牛奶生產協會宣佈 春間每夸增價八仙

【雲訊】扶沙流域牛奶生產協會，春間牛奶價格每夸將增加八仙。

該協會市場經理亞德稱：自十月廿三日起，聯邦政府對牛奶津貼每夸五仙，將被取消，但每月減少一仙而已。因此立即發生影響，每夸漲價一仙，四個月以來，每月廿一日則又漲價。每月增加每夸漲一仙。

他宣稱：生產牛奶費用增加，將每一夸漲價約三仙，則其售價每夸漲八仙。

奶價價格宣佈增加後，牛奶價格亦隨而增加，因成份及包裝費人工費用亦隨而增加所致。

旅館僱員罷工問題 延至下週一始決定

【雲訊】旅業及餐館僱員工會，因不滿政府對罷工問題之處理，延至下週一始決定。

工會要求僱員愛德華華森退出，取消其調停工作。而呈報告書至車時者，勞工廳長稱，但調停員却提議星期一再次舉行談判會議，以利會商解決糾紛問題。

旅館東主已定期於星期日舉行常會，討論是否容允以更新薪金供給，支付旅館僱員。

省衛生廳調查分析 卑詩主要健康問題

【維多利亞訊】據卑詩省衛生廳長丹尼斯高基報告：現開始在卑詩省進行衛生健康調查分析計劃業務，以爲決定主要健康問題，及其他有關心理、體格、社會、職業及居住於大城市以外、各城鎮鄉村人民生活之一切狀況。

廳長宣稱：此次調查分析，由卑詩大學心理學系西諾利博士協助辦理，他亦擔任此次分析計劃特別諮詢。

該計劃由省衛生廳心理衛生科，諮詢心理學家杜華利博士主持。

衛生廳僱請十名卑詩大學畢業研究生，負責此項長期調查工作，分別調查省內担任森林、漁業、礦業，及建築等工作人士。

特稿

美國的債務在猛增

第二次世界大戰以後，美國的公私債務，一再創造新的高峰紀錄，而且增加的速度不斷加快。據「美國新聞與世界報導」發表的最新統計，美國的公私債務，已於一九七三年增加到二萬五千二百五十八億美元，包括聯邦政府、州政府、地方政府、企業、家庭和個人的各項債務在內。而近月來，公私債務的增加速度，折合一年計算，接近三千億元。現在公私債務總額比八年前增加一倍以上。

到一九七三年止，家庭和個人的債務，包括住屋按揭、分期付款、個人貸款和買物記帳在內，已超過八千億元。企業或公司的債務，超過一萬一千億元。近月內，企業或公司由於需要大量舉債，資助新廠房和新設備的開支，債務增加的速度，更超過了有史以來的紀錄。

聯邦政府的債務，目前已接近四千七百五十億美元的舊國債臨時最高限額。如果政府不批准新的國債最高限額，聯邦政府的財政將發生嚴重的問題。因此，美國總統羅納德·里根已於六月三十日簽署了國會通過的一個新國債臨時最高限額法案，把國債臨時最高限額提高至四千九百五十億美元的空前紀錄。至於州政府和地方政府的債務，也早已接近二千億美元了。

美國的經濟學家認為，直至最近幾年，債務的增加，曾被當作一種好現象。原因是，它有助於增加國民生產，包括貨物和勞務的生產在內，但是，今天情況不同，政府內外的經濟學家均表憂慮了。他們擔心，公私債務像最近那樣迅速的增加，已經「過份」了，因此，已經威脅到美國經濟的「健康」了。

「未完」

美洲華僑文選題詞

珠玉琳瑯，繽紛 驪歌後起，三軍文章有道傳家國 功業無緣出岫雲 大地飄蕩，遠山濤聲，揚揚芬華僑選集多聲價 一紙風行四海聞

李少白秘京

旅加記快

文光射斗聚雲城 夜夜笙歌入耳盈 酒綠燈紅多彩黛 汴州情比蘇杭勝

耀晃

光猛大房出租

廚廁全，獨立出入，宜單身男仕，電：二五五—五〇九〇或到二四一五 ELM ST.

吉屋業主自賣

一六三〇 Adams St. 棟三十一，一百二十，四個睡房，內部全新裝修，七部地毯，石仔牆，鋁窗有車房，交通方便，取價四萬五千九百元，有意請電日武五三—四六八一 夜四三七—〇九二四

大間雅潔平房屋出賣

業主自今未有登報出賣，為睡房其地均在地面層，另三睡房與娛樂室浴室在光猛土庫。電話 534-1069, 298-5614 洽商。

新商業樓 業主自賣

樓上有四睡房，樓下舖位兩個，旺區，如意者請電八七九、五八〇五（經紀莫問）

做餐館生意良機

位於聖地亞哥商業中心區，有酒牌，座位九十，時代化設備，年生意廿餘萬，因股東意圖別業，誠意出讓，如有僑胞志願此業，請向下列地址洽商。

營業時間：上午七時至下午十時半

Corona Restaurant Ltd., P.O. Box 366 Fort St. John, B.C. Phone 785-2871

屋主自賣

上下層房屋，交通方便，價錢相宜，銀期有商量。電話式五三—八八四一

中西餐館招頂

位於雲輝繁盛區，藍藍餐館，經營數十年，向來生意興隆，今因各股東年老，無力兼顧，不得已割愛出頂，如意者請到該餐館面議。

靚屋出賣

兩房一廳，廚廁齊全，土庫完成一聯房近巴士學校，有意者請隨時電：四三三—一七〇八

宜管車皮革車機工人

須有經驗車皮革工作，請到 Surrey Classic 55 Water St. 洽商。

宜聘礦山膳堂企枱

數名，須有經驗及熟曉英語，每星期工作六天，工金每月七百廿五元，包食宿及機票，有意者請來打街東七十四號面議。

宜有經驗企枱一名

做週末，與女學生為合，有意者請來二五式六號細街面議。

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花圈光顧、無任歡迎

外埠宜洗盤碗工式名

每週工作六天，每天八小時，包食住及來回車票，月薪五百五至六百元，年齡四十以上，有經驗者優先，如意者晚上十時後 Collect Call 六九七—貳貳七三或函 (P.O. Box 130 Granville, B.C.) Mr. Lam

快捷運輸

移民行裏 屋後垃圾 搬屋快捷 平過租車 879-7816

跳樓貨

旅館生意招人承頂，東主因健康問題，不能兼理，如有意承受者，代清繳欠業主租務四個月，作項手續費，有房六十個，位於坐落 143 Dunlavy Ave. 電話六八一—六九八六 六八四—五七六三 李治

土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七—九二六一。周倫

制維建築公司

即原日積建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水喉等各項工程。Gyro Contractors Ltd., 218 E. Georgia St., 電話 687-7556

維持整潔有限公司

為高字樓、工廠、住宅、餐館、服務所、停車場... 服務 掃地、打掃、地毯、打掃、洗滌、剪草... 一切保養房屋工作，請電：325-4109

強力機械設備 充足人力工作 收費特平

SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD

龍騰書社

810 HAWKES AVE., VANCOUVER, B.C. V6A 3J4 電話 258-1877

工精價廉 各代區聯會中 英印語 印字 印字 印字 印字

有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。電話：733-8881 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程

電話 253-6544

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、扣除入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

外埠餐館生意出賣

生意興隆，因股東另經營業較大餐館，無暇兼顧，如意者與後列洽商。Old Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powell River, B.C. Ph. 485-6865

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉、水閘、去水溝、濕土庫修改為潔淨，工作快捷。電話 434-7806 洽。

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。 斤兩味道 招牌保證 機製爽滑麵 敢誇全加獨特

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

邵氏巨資拍攝揭露 古代皇陵秘密佈景 宏偉緊張驚險情節 打鬥奇情皇牌巨片

盜皇陵

王左 蓉 蓉 蓉

今天盛大獻映

邵氏巨資拍攝揭露 古代皇陵秘密佈景 宏偉緊張驚險情節 打鬥奇情皇牌巨片

盜皇陵

王左 蓉 蓉 蓉

禮品店生意出賣

位於 Denman St., 有意者請電 685-7844 洽商。

CHOW TAN 周新輝

代理 MANNING REALTY LTD., 1656-109 STREET EDMONTON, ALTA.

凡屬商務買賣，工藝投資等項，在點閱或匯省任何地區，請與本人接洽。 辦公室電話：四四二—〇九二〇 住宅電話：四四四—〇八八〇

CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C. TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

黃亞英 黃亞英 黃亞英

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. 辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發 代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票 代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒 代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞 辦公：平日照常星期六下午照開 特約請電黃亞英黃立綱

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

利息高，服務好。 本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。 本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文發證，安全方便。 存款有政府保險每戶式萬元 萬無一失

業務時間：由星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時 經理：鄒紀新 副經理：何國賢

HOWE TONG

商業地皮約二〇五乘一五尺，可建十四間舖，位於大馬路，現在年收租約一萬五千元，開價十九萬，廉價出售住宅地，抵買。 旺區大馬路商業樓，二層高，有停車場，地舖面積超過一萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會，或戲院，行行皆通，開價卅二萬。 廉價出售，近唐人埠，總面積約五千平方呎，如改裝可容納二百人，備開價一千五百元，租金廉，此約長，機會不多，請先向先得。 附帶商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位，3.2 Zoning 即可建一百九十尺高，近 Kingsway 非常前途，開價十六萬九千元。 溫哥華 Downtown 商業樓地皮 110 呎，三萬四千平方呎，臨臨能修高層，最好建大寫字樓或大商場。 入息大單位中柏文兩區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一〇〇，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀，最好的住宅投資。 備有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問 並免費帶備估價單



美蘇發展戰略軍備的競賽與妥協

據有「美國官員說，蘇聯將寸步不讓，因為它決心在考慮新的限制前，先在分導式多彈頭飛彈的系統部署方面，趕上美國。不過，這並非毫無妥協餘地之謂。在羅比赴莫斯科會晤之前，即已與蘇方商定兩項有關限制戰事軍備的議程。

第一、由於一切新的攻擊性核子武器，均應先行試驗，故美國擬以一項全面禁止核子試驗條約，代替一九六三年所訂的局部禁止核子試驗條約。全部禁止核子試驗，才是停止核子武器競賽的一項根本辦法。布利夫夫六月十五日，並聲明，他願意商談限制核子武器試驗問題。

第二、在攻擊性戰略核子武器當中，目前最強大是廣害的，是分導式多彈頭飛彈，就中尤其是美國的，如不限制此種武器，即無久限制反飛彈系統。

在莫斯科會議中，對於談判上述兩項問題，羅比與布利夫夫花費的時間最多，僵持很久，直到最後一刻，才對限制核子武器試驗問題，達成一項協議。主要內容爆炸的

威力，能超過十五萬噸黃色炸藥的。關於這一點，人們也許認為無關重要，實際上不然，因為前年所訂限制攻擊性戰事武器臨時協定時，美國以它在分導式多彈頭飛彈方面遙遙領先，蘇聯則有較多的飛彈和核子潛水艦，惟兩年以來，蘇聯不僅在發展分導式多彈頭飛彈方面進步迅速，並且彈頭很大，美國遂要求蘇聯加以限制。蘇聯對於地下核子試驗的限制，原以七十五萬噸黃色炸藥威力以下，為標準，最後同意改為十五萬噸黃色炸藥威力以下，就是很大的讓步。

美蘇莫斯科會議另外一項新協定，對於防禦性戰事武器，一反飛彈飛彈系統——的限制，由原定的二個減少到一個。人們以為這是有關防禦性戰事武器的安排，也許不予重視，然而，就美蘇言，由於兩國的實力不相伯仲之間，而反飛彈系統的發展，如果達到甲方大致上足以保護其全國

【接轉載版】

使乙方的報復性反擊降低到甲方「可忍受」的程度，則甲方發動核子戰爭的可能性將增加。現在有了新的協議，任何一方倘若企圖發動核子戰爭，就不難有所顧慮。

總之，美蘇對於戰事軍備的發展，儘管仍有競爭，但也同時有妥協之處。以俄是一種「協調和制」，只是此種體制，僅僅存在於它們兩國之間，對於其他國家，就未必如此。在兩個超級大國之中，蘇聯心勃勃，與它尖銳對立的國家，務要特別注意。

【續完】



退休警員可簽新約 重巡警隊繼續服務

立即獲警方批准，並於五月十四日起再予僱用，合約為期兩年半，就在他再次獲得委派在警隊服務的那天宣誓就職後，立刻回到以前的工作單位，繼續錄錄報到。

會總夜宮金

Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.
Phone: 687-1761-2
人生最寫意
杯在手，有得飲，有得聽，有得看……
本夜總會聘請菲律賓樂隊小姐，由星期四，十一時至零晨一時，每晚兩場，大跳
正宗菲律賓土風舞
欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。

三房一廳屋主自賣
有土庫，好風景，近學校，下午四時
電九三九一九八五六。

新屋土庫出租
五十八街近細街一房一廳廚房，有意
者電話三二二二一九七。

兩房一廳出租
六十三街二七六號，沖涼廚房廁所
齊備，請電話三二二二八八八。

盲人照顧小孩
月薪二百二十元包食住，每星期休息
一天，電話八七六九七七一，晚電：
二九一〇二九八。

什貨舖生意出賣
店主身體不適，迫將生意連傢俬櫃
凍庫等平沽，三千五百元，另點貨，現
銀交易，電話：879-1810或872-5570

本埠中外賣餐館自賣
本餐館生意向來興盛，現因難免讓讓，
備有有意經營者，請在午後三時打電話
接洽，Tel: 731-7911

土庫出租
兩大睡房一廳雙車房月租三百三十元
有意者，午後三時電話七三八，九二九〇

家庭套房出租
雅潔兩睡房，另新廳浴室，自己門
口出入，包電火，3641 Walker 街，近
十九街夾乃磨街，請下午五時後電話
八七二，一〇六〇

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502
正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飲 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
星期一至休息

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇
大謙小酌
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

周愛權視光學博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St., Vancouver 4, B.C.

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
門市部
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言
環球旅運有限公司啟

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
新運到
便宜夾抵食
香港一公斤庄 YOLO 西士去頭
有壳蝦每盒四元四，每人限
買兩盒，賣完為止。另有一
磅庄各種西士蝦肉運到出售
你想買好嘢平嘢，請駕臨光
顧。

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到
紅芋 檳芋 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大幫
臘味臘鴨臘腸牛肉干 發行

庚利公司
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652
全加總代理
大量進口批發
專營國產商品

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、家鄉
這正是：雅俗共賞的音樂
也正是：知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
各式新穎 與眾不同

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
結束門市部
大減價
本公司為擴大經營批發業務決定
結束喜士定街門市部自六月廿八
日(星期五)起門市部開始結束清
盤大減價。壹切商品自五折至九
折發售，售完即止。勿失良機。

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
新刊
大塊粽葉 花旗糯米
新栗肉干 去壳綠豆
消暑醬料 各江海味
地道藥材 膏丹丸散

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張獎元 325-8981
張獎元

哀謝

先慈李氏夫人仙逝於一九七四年八月十一日仙逝於八月十五日下午一時假座網不臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬海濱墓園 荷蒙宗親戚友鄰世誼恩賜花圈輓聯并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

厚恩芳名 恕不稱呼

「聘儀」鳳昭二百元，柏良三百元，黃光合家一百元，祖連七十元，紹洲燕昭，鄭榮合家，徐少強，(以上每五十元)祖進三十元，徐德昆，陳惠明同四十元，燕梅，炳華，陳耀根，容惠添，陳宗漢，Tehina & Bill Chow Mrs. Ada Wong (以上每二十元) 劉健祿十五元，繆澄佳合家十五元，鄭國均，徐如，方沾，黃鳳影，陳國源，馬潤家，劉耀焜合家，黃少榮，吳官權合家，吳燕良，(以上每十元)鄭進榮，孫再芬，馬顯，馬金城共三十元，嚴錦堯，六姨婆，洪繼添，陳添夫婦，李北桂，吳結英，黃沛文，杰成母，譚樹南，雷玉堂，Hean Cheung (以上每五元)

哀謝

先嚴譚華想號義權公府君日前仙逝已誌前報經於八月十一日上午十一時假座雲峰暗市黨館舉行喪禮扶柩出殯歸土安葬於休士蘭墓園 宗親戚友鄰誼恩賜輓聯花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

厚恩芳名 恕不稱呼

「聘儀」陳奕就合家一百元，陳雲嘉合家三十元，陳奕和合家，陳子欽合家，陳長，蔣添旺(以上每二十元)陳松合家十五元，張慶合家，鄭煥華合家，胡露華合家(以上每十元)陳廣謀合家，陳華發合家，楊超合家，陳立才，伍子顯(以上每五元)鄭慰廷，陳偉燕二姆(以上每二元)

大西方米廠

本廠創業十週年紀念 特介紹榮譽出品 「玉蘭牌」超等美國絲苗米 華埠各大商行代售 五十磅庄門市特價十五元九角 送貨另計 請試嘗，請比較。

倘有錯漏 祈為見諒

Jon George Henry Vendrik John Hung (May) Bing Yee

有傢俬睡房出租

粉飾一新，三二八佐治街東，電話六八七，七五三六 六八四，九〇〇五洽。

中國皮鞋鞋拖鞋 式樣新穎，舒適耐穿 批發零售，壹律歡迎 兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴 保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。 3353 Cambie at 17 Ave. S74-1934

進步鞋業專家

曹振興 政府合法牌照 裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。 一切工作 保君滿意 Johnny Chow Plumbing 1107 McLean Dr., Vancouver, B.C. Phone: 255-4459

宜有經驗廚師式名 如意者請到 1101 Robson St., Mr. Andy Clendes 接洽。

承接清理垃圾工務 專承接清理垃圾工務 專承接清理垃圾工務

馬君 專修雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業廚房設計新舊電火接裝修理 快捷可靠 收費特廉 電話三式七一至三一

諸里冷氣工程 專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。 電話：八七二，壹〇三九 13742 Main St., Vancouver 10, B.C.

明堅油漆裝修 承接泥水，土木，油漆，裝修工程 工作快捷妥當，電召估價，無任歡迎，請于下午三時後電話 三五五一九七〇八與劉接洽

偉林瀝埠餐館出賣 地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出售，有意請來電話九二五，五五五五 黃先生

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE 500 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone 253-0228 255-7431

華聲無線電器行 4548 KINGSWAY, BURNABY. PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌 各款彩色黑白電視機，立體擴音機，錄音機。 精工修理取價從廉 起貨快捷 電話：433-4515, 876-9462, 879-1067

國際汽車駕駛學校 新址 386 E. Hastings St. 電話：684-3044 本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以遷於喜街定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意 校長林伯鏡

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO. 714 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 688-4219

何相館 861-5848 879-5506 藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念瓷相 翻影舊相 特約外影 沖晒放大

三週年紀念 大平賣 由八月一日至 十日 八折

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

美聲電器唱片公司 SOUND and MUSIC CO. 434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C. PHONE 684-9936

華高源 大拿加 記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244 特價絲苗米酬賓 五十磅店派絲苗米 每包十九元 五十磅金塔絲苗米 每包十八元 五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五 壹百磅花旗大糯米 每包三十一元五

金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd. 190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841 金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨，鮮魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。 營業時間：星期一至星期日。 上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。 本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

利煙有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595 各種香煙 蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 一一九號奇化街 近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-2656 Agents for Orient & Pacific Lines 本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩曼亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續 太平洋歐洲豪華旅行團 起程日期九月三日 由本社負責人陳國先生帶往環遊 十國各大城市，全程二十三日， 食宿頭等旅店，請向本社詢問。 地址：片打街東七十一號 電話六八三二五五六 太平洋旅行社 林國良 啟

QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及
▲東南亞各地(有效期一年) 五六一起
▲包機來回倫敦 七五七起
▲世界博覽五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城, 拉斯維加
▲墨西及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅,
三藩市, 賭城, 拉斯維加等地。
▲尚有各種特價機票前往大埠, 多倫多
滿地可, 紐約等地, 請來電諮詢。

納偉旅行社

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

喬遷啟事

近辦到大帮瓷具及油畫等, 因舊址不敷應用, 故遷至細街五九號, 本號經於八月六日舉行喬遷開張營業, 並設零售部以供僑胞需求。本號經於八月六日有一月份, 以酬謝顧客之雅意。本號專辦亞洲名廠瓷具, 花瓶, 餐館用瓷, 古玩, 亮畫, 油畫, 畫, 宮燈, 唱片, 唱帶等名貴商品, 批發零售, 歡迎光臨。并專接辦按款瓷器等。

總經理 李漢生(北進)
經理 李黃婉玲

朝朝喜喜

「你，底要我怎樣？」
「她抬起滿面淚痕。」
「這……連我也不知。」
「這……我原希望汝愛我，現在辦不到了，你傷盡我的心，我……不知怎樣愛你好。」他捧著頭痛苦。
「我對不起你，讓我毀滅自己好了……」
「不！——他突然大嘆。」
「那我會受不了，我會受不了，我會找他算賬的，我要你做我的妻子……永遠對我，我愛你，我知道我愛得你多深……」
從此柔柔不再願意看醫生和吃藥了，搬回家裏之後，他便和外邊隔絕，她知道親友看不起自己，她希望早日結束自己的慘淡人生。
光甫有時對她很好，有時對她很冷淡，但有時却充滿恨，把所有的恨，都發洩在她身上。遇上這種情形，柔柔逆來順受，從不皺眉，而且自從光甫知道了她不愛自己的秘密之後，她便再沒有向丈夫提出過任何要求。
「光甫，我開著無事可做。」
「今天她例外提出一個小小要求。」
「(七二六)——」

O.K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰 永久 牌男女庄單車

精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛

請到華安公司選購
每架特價四十五元

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會

最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：六六六、六六六、六六六、六六六

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
608 街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品

全蛋銀絲粉 一元五角
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮汁雲吞粉 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八角
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五

宜湯宜炒

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
往來食品

營業時間：上午十時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號
儲蓄生利好消息 儲蓄利息又提高

定期存款
由壹千元起
十厘半

活期存款
由八月壹日起
九厘二五

專理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684 1357

廣生雜貨行
KWONG SENG GROCERY
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到

頂靚花旗參
茅根竹蔗精
中聯鼻炎丸
良園枇杷膏
北京感冒丹
萬應我朮油
派潭涼粉草

瓦盅南乳
吉時瑞土糖
清水白菓
龍口粉絲
花生酥糖
天津蜜棗
天府花生

家酒大華文
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時。

每席柒拾捌元
任君選擇

碧綠玉柱 鮮冬帶茸 炸鮮子 炸鮮子 炸鮮子
碧綠玉柱 鮮冬帶茸 炸鮮子
碧綠玉柱 鮮冬帶茸 炸鮮子

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七二、三二一八

Worldian, Painting & Decorating 電話：874-7434

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專辦辦理進出口貨，移民入口行裝及搬屋等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近一律歡迎。

請電話譚君

日山 美術廣告，裝璜設計，招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，零售批發。歡迎來料加工。

電話：五五四、九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3627
Vancouver, 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 口日生麵 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光麵 均極歡迎

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST., VANCOUVER, B.C.
電話：254-4490 或 876-4033

承建新屋 改造舊屋 大小工程 保證滿意 服務週到 價錢公道 僑胞歡迎

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET TEL 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂枝腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期四營業至下午四時收市

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器，免費估價，電器修理，日夜應命。電話：九八八、五八八、八八八

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 688-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲香乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣吞皮 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

華仁蛋撻
中秋月餅

電話：六八一、八〇一七

家常菜烹調法

四色魚丸湯

用料：
新鮮魚肉 十安士。
雞蛋白 兩個。
清水 三湯匙。
蛋黃粉 半湯匙。
上湯 六杯。
味精 少許。
豬油 兩湯匙。
鹽 一湯匙。
麻油 少許。
波菜汁 八分一杯。
洋紅食色 四滴。
胡椒粉 少許。

製法：
一、鮮魚肉剔去筋，刺及皮後得淨重八安士魚肉，用刀背捶成細茸，將魚茸、豬油、蛋白和清水，攪（半茶匙）仔細攪拌成山膠狀，再分為四份，分別用四個碗裝好。
二、鍋放在爐上，將清水六杯燒開，然後移在微火上，將魚膠四份中的一份，做成直徑七分大小之丸子，投入水中，另外一份加入洋紅食色四，伍滴，攪勻成桃紅色，也做成丸子投入水中，另一份則加入波菜汁攪勻成綠色，最後一份加蛋黃粉拌成黃色，全部分別做成丸子後，都投入水中，然後將鍋放回火上，再用慢火煮熱至浮起。

三、另在鍋內放入上湯，加胡椒粉、味精、鹽等燒開，再將開水中之四色魚丸撈出放入湯中，稍煮一滾即離火起鍋，盛入大湯碗中上席（淋下少許麻油）。

口腔發炎會口臭

醫學常識
鹿君問：
一、香港醫學會之「醫學常識解答信箱」由幾份報紙刊登？
二、半年前懷孕兩月時墮胎，現發現有咖啡色白帶，有時有血絲，而且性交後有腹痛，是否和墮胎有關？
香港醫學會答：
一、香港醫學會自一九七二年九月起聯合各大中文報章舉辦此「醫學常識解答信箱」，目的在充實居民對醫學之常識消解各種誤解。居民對醫學常識有疑問者，只需直接來信寄到信箱一九七號香港醫學會。本會之會員包括香港註冊的大部份西醫，每日本會由專人負責對居民來信自答，如問題對大眾皆有興趣者，本會之答案每日同時發稿與參加此信箱之各大報章，自去年九月起天都未嘗間斷。直至現在為止，刊登此信箱之報章共十三份，計為華僑日報、華僑晚報、明報、大公報、文匯報、

內興安嶺的林海

書侶輯
一般人從一個字，就想到秦嶺那樣的磅礴，長江三峽那樣的重疊，那裏知道也並不如此。就是站在嶺頂上，前瞻後顧，也只見緩緩起伏的綠浪，而已。
在這裏處處都可以看到樺木包。樺木包就是樺木瘤，他比大理石更硬。可是，花紋却比大理石更靈透。老一輩的人愛，樺木包做個荷包袋兒，在那小小圓圓的鑲兒上，可以找出很多有趣的花紋。有的似雲煙，有的似遠樹，有的似無盡的山林。
樺木包也可以做家具。據說：乾隆皇帝常用的一張小桌就是用樺木包做。北方有好些用鐵製木製的家具，而心都嵌上樺木包裝飾。也有用樺木包嵌小盒和針線盒。既樸素又美觀。
在赤山崗的嶺頂列過遠代將武的樺皮箭袋。在清代，樺皮是人寶的。尤其是長嶺樺皮色紅潤，美麗動人。鄂倫春人喜歡把樺皮裁成一張一張的。造成大然的紙張，樺皮在今天成為製作紙漿的最好原料。樺木還可以製成高級膠合板。白樺皮裏可以蒸留（金旁）出汽油來。古代人用樺皮作燭火用，白居易詩句「秋風片燭香」描寫的就是這個。現在林區的人們，也常用樺皮來打「火亮子」。

入息實業出賣

有九個兼備傢俬房組。位於 Kistlamo, P. 電話：36-8204。
宜長工炸鑊一名
請來面議。2808 Commercial Dr.

宜送餐兩名

下午四時後面議。3280 Cambie St.
宜經驗西廚 FRY COOK 一名
工薪開始每星期二百元，包食住，住屋近丁場，如意者請電話 Nanamo Collect 733-4332

中西餐館出賣

本中西餐館位於雲南繁盛區，按定生意能開廿四小時，工具新，因人力缺乏，迫要出賣，如意者請來面議或電話接洽
電話 681-4082 United Cafe.
1145 Granville St., Vancouver, B. C.

宜經驗送餐壹名

年齡廿五至四十五歲為合，工金從優
如意者電話式九一、八六四四

訃告

先嚴諱貴蘭字耀榮李公府君廣東中山縣式區大風村人痛於一、七四年八月十二日仙逝享壽八十有八歲定於八月三十日下午一時在域埠仙時殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於寶露墓場 宗親戚友世誼哀此訃
未亡人 伍氏
孤子 錦輝永培
孤女 惠珍 全泣告
治喪處 1137 Caledonia St., Victoria.
B. C. Phone 384-6096

菓欄公司

五八五號哥街
電話六八五 四九二九
週末大平賣
由八月廿三日
至八月廿五日
星期五 星期六 星期日
四個庄特大蜜瓜
每個九毛九
靚青椒 壹元四磅
爽甜桃李菓 壹元三磅
靚啤菓 壹元三磅
壹磅庄靚蒜子
每包五毛
靚豆仔 壹元三磅
PRUITLAND MARKET
585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 685-4929

名園大酒家

夜總會部

經已開始營業
由八月廿三日至八月卅一日
禮聘
馳名東南亞紅歌星 百代唱片公司
名歌后倍蕾小姐登台演唱
磁性歌后何佩君小姐
陳均能先生領導大樂隊
長駐演奏中西流行名曲
敬請光臨
營業時間：下午五時起
定座電話：六八三·四七二二

亞省國家公園雜貨店實業出賣

位於亞省西南部的 Waterton Lake National Park 樓宇兼架生用具，理想地點，全部牢固，去年年高十六萬八千餘元，且每年均有增加，乃屬夏季營業，由五月至九月，有顯著利潤。生意詳記可供有誠意購買者，業主另有別業，僅售價十五萬元以圖騰貴，欲約參觀此價值實業，請與後列洽商。
Chief Mountain Realty Ltd., P.O. Box 114, Cowley, Alta. Phone AC 403-682-3775
403-234-3576

△代東

本黨謹訂於公元壹九七四年八月廿五日下午一時在本黨禮堂舉行成立喬遷第三週年紀念慶典並于全日下午吉時假座華僑及廣州兩酒家設饗慶祝屆時恭請
洪門各級機構叔父孀姆兄弟姊妹駕臨指導
曷勝榮幸
沙城洪門民治黨全人敬約
The Chinese Freemasons, 519-20th St. S., Saskatoon, Sask.

專照兩小孩，年兩歲三歲各一，年四至六十，如意者電話四三七，九式三六
電話 321-3665 洽商。
宜送餐散工一名
Squamish 蓮花餐館，如意者電話 112-892-5853 與劉君接洽。
正層屋出租
四十七街近維爾頓邊光猛兩睡房，兩大廳廚廁浴室齊備，搭車落埠方便。二時後電三二一、六九五〇
吉屋全層出租
睡房廳廚房廁所浴室全，自己門口。
電話四三三，六九二〇
宜中西廚各壹名
黨近埠，工金從優，包食宿，如意者請電話七四六、五九式一 鄭洽
適合單身男子房出租
在四二、十五街東，下午六時半後電八七貳、一三八〇
宜廚工壹名
Squamish 蓮花餐館，如意者電話 112-892-5853 與劉君接洽。
白石埠餐館宜請工人
宜有經驗餐館炸爐一名，月薪六百元，包食宿。電話五三三、一三三三
中西餐館連實業平賣
生意好，用具備地氈廚房冷氣機，樓上五睡房，因健康問題，有意營業者，來函面議均。
Modern Cafe, Reston, Man.

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

八月二十至廿四日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕 愛情文藝不朽鉅片
婚姻大事 甄珍歐威崔福生
張冰玉葛香亭紫蘭 領銜主演
同場放映彩色寬銀幕
瓊瑤名著文藝鉅片
明月幾時圓 鈕方雨甄珍
敬請留意：本週係兩部首輪文藝鉅片同時放映！！

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

新米上市大贈送

五十磅庄每包祇售十五元九毛
買米兩包送刀 花生油
三斤庄一大罐

美國利安娜米廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。
刀嘜花生油烹調菜味特別鮮美。
中國糧油有限公司，香港南順有限公司，美國利安娜米廠。
聯合大贈送

好消息！又直接辦到

頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。
五十磅每包只售十七元五毛。
請僑胞到下列各商號採購。
金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行
泰興，聯興，永興，等公司全啓

夜總會餐館招租
宜經驗炒飯
電話六八七、六七八四洽商。

